SII 13.236: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 236. (A.R. No. 370 of 1924.) ON THE NORTH WALL OF THE SAME SHRINE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0236

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0236.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription states that under orders of **Aḍigaḷ Paḷavēṭṭaraiyar Maṟavaṉ Kaṇḍaṉār**, the temple authorities assigned 124 *vēli* of *dēvadāna* land at Paśuṅguḷam in Virai-kūṟṟam on permanent tenancy lease to **Vēṭṭakkuḍaiyāṉ Gōvindaṉ Kaḍambaṉ** of Poygaikkuṟuviḍam, on condition that he should measure out 2880 *kalam* of paddy every year to the temple at the rate of 120 *kalam* for every *vēli.* Evidently a record of **Sundara-Chōḷa.**

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] koIrā**ja**kecaripa**nma**(rkku) yāṇṭu 10 2~Āvati netirāmāṇṭu kuṉṟakkūṟṟattu **de**va**dā**〈2〉ṉam Avaṉi**kandha**<**r**>**vva Īśvarahṛha**ttu **de**va**kanmi**kaḷomum patipātamulattomum paṭṭuṭai yomum〈3〉 camaiyattomu maṟṟum Ittaḷi paṅkuṭaiyom Epper(p)paṭṭomum Aṭikaḷ paḷaveṭṭaraiyar maṟavaṉ〈4〉 kaṇṭanār Aruḷicceyyum

poykaikku(ṟuvi)ṭattu veṭṭakkuṭaiyāṉ kovin=taṉ kaṭampa ṉukku kuṭinikkā **de**va〈5〉tāṉamāka **cantrā**tittavaṟ kāṇiceytu kuṭutta nilam Ittaḷi teva**dā**nam viṟaikkūṟṟattu pacuṅkuḷattūr veṭṭap peṟuṉap〈6〉pa (nila)m Irupattunāl veliyālum veli nūṟṟirupatiṉkalam kāṇikkaṭaṉāka vaṉta nellu Iraṇṭāyirattu Eṇṇūṟṟu E〈7〉ṇpatiṉ kalamum tiruvaiyāṟaṉoṭokku marakkālāl kār pātiyum picāṉam pātiyum vāṭāk kaṭaṉ Eṅkaḷ taraviṉāleye pacuṅkuḷattu〈8〉ley Aḷappatākavu mivvūr viḷakkeṇṇaiccey muṉpu kalmel veṭṭiṉa nikki Uṇṇila moḻiviṉṟi vaḷaiyil cuṟṟu Uṭumpoṭi yāmaitava〈9〉ḻnta (ni)lamuṟṟum kārāṇkiḻamai Uṭpaṭa ciṟṟiṟai ciṟupaṅkum Ivaṉey peṟuvatākavum (vā)kkaḻañcum perumāḷ koḷḷil kovin=taṉ kaṭampaṉe〈10〉y vaiccuk koḷḷap peṟuvatākavum **cāsa**ṉam peṟṟuṭaiyār peṟuvatellām peṟuvatāka vum Ipparicu **cantrā**tittavat kuṭinikkā **de**va**dā**ṉamākak kāṇi〈11〉ceytu kuṭuttom veṭṭakkuṭaiyāṉ kovintaṉ kaṭampaṉukku **de**va**kanmika**ḷomum patipāta mulattomum paṭṭuṭaiyomum camaiyattomu maṟṟum Ittaḷi paṅkuṭai〈12〉yomum Iva〈r〉kaḷ paṇikka Eḻutiṉe ṉivvūr **madhyasta**ṉ Eṟaṉ maḻavāṭiyāṉa **brahmapri**yaneṉ Ivai Eṉ Eḻuttu ||൭

Bibliography

Digital edition of SII 13.236 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 126–127, item 236.